

**MISSION:** Our mission is to proactively promote and support successful integration of immigrant and local community members in Northwest Colorado through education, intercultural exchange, and collaboration to build a more united community where its members can communicate, participate and contribute. Our clients are not only the non and limited-English speakers, they are all of the medical providers, non profit and human service agencies and businesses wanting to improve communication and cultural integration.

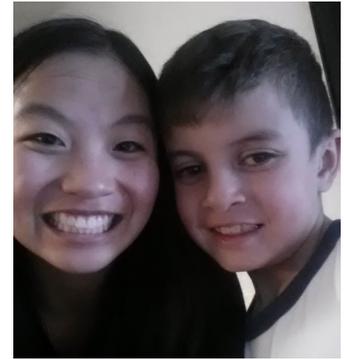
**Study Friends** is our newest one-on-one tutoring program. In addition to our Adult English tutoring program, we now train and match volunteers with immigrant students of mostly elementary school age.

The program was created in collaboration with Steamboat Springs schools in order to address the unique academic needs of immigrant children. Often they lack “school-readiness”—that is, they face huge cultural and language barriers in the US education system. For example, immigrant students normally have not

been taught to read or write in their native language, so they have no cognitive framework available to learn to read or write in English. For this reason students are susceptible to falling farther and farther behind.

Each volunteer helps his or her student with homework and projects, reads books in English and Spanish alongside their student, and provides academic mentoring. We’ve seen marked improvement in our students as a result of the program! Interested in being a part of the change?

Contact Laura about volunteering, at (970) 819-3720 or [laura@ciiccolorado.org](mailto:laura@ciiccolorado.org).



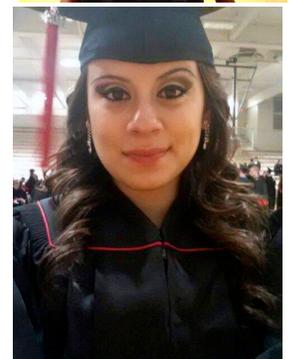
## Congratulations to our College Scholarship Recipients!

Alejandra Gomez, Alisson Mejia, Abi Prieto, and Celeste Portillo, graduates of SSHS have received full-ride scholarships to Colorado Mountain College. These immigrant students will be first generation college students in their families.

Celeste (Alpine Bank 2-year scholarship, pictured right top) and Alisson (2 year CMC scholarship, pictured right bottom) are past **Interns with Integrated Community** where they learned how their bilingual skills are a huge asset for their future. Both girls received certification in our professional interpreter development training. During their internship, both girls did an enormous amount of translation on behalf of both our clients as well as organizations across NW Colorado who had a need of improving their capability of better communication.

“Celeste is easily one of my most self-motivated, diligent, and curious students and I am confident she will take full advantage of any academic opportunity she is offered and I believe this scholarship will be critical to her advancing her education.” Lawrence Gravelle, SSHS

“Alison is a young woman who demonstrates grit and resilience at its finest. Alison is determined, honest, hard-working, kind, responsible, funny, talented, and respectful and is truly one of the most amazing students I have had the opportunity to work with in my 17 year career.” Shelby DeWolfe, SSHS



# Integrated Community Showcase

## an Annual Fundraising Event

**SAVE THE DATE** For Second Annual Showcase

An International Evening

OUR CLIENTS, THEIR STORIES,  
INFORMATION FROM COLLABORATING  
ORGANIZATIONS

Food, Drinks, Auction Items

Dance to the music of our local  
Afro-Cuban band, “**Caliente**”

**DATE:** Saturday, September 6th

**WHERE:** Community Center

**TIME:** 6-10pm **CONTRIBUTE:**  
Minimum Suggested Entry for  
fundraiser: \$25.00  
\$5 children (12 and under)

### INTERPRETATION (the spoken word)

Integrated Community is known as the “go to” agency for professional interpretation within our community. Providers, businesses and agencies alike are realizing the benefits of using a professionally trained interpreters as the use of English speaking children and family members breaks confidentiality, eliminates independence and forces children into adult roles and/or situations they aren’t capable of understanding. In addition to our 15 professional interpreters, we provide a 6 hour interpreter development training for bilingual staff in medical offices, businesses and human service agencies in order to increase their internal capacity. The use of professionally trained interpreters improves communication of immigrants’ medical needs to providers and of their responsibilities in addressing those needs. Thus far this year, we have trained 21 bilingual community members in NW Colorado.

To assure availability, please allow at least 3 days for interpreter requests. To request an interpreter please contact Karen Torres at 970-620-1513.

### Board of Directors

Millie Beall - Chair	Trish Sullivan
Ralph Whittum - Vice Chair	Nick Moore
Genevieve Kalmes - Treasurer	Monica Feagler
Lisa Ruff - Secretary	George Ibarra
John Grassby	Kristin Wilson, MD

**Staff:** Sheila Henderson, Executive Director, 970-871-4599  
Karen Torres, Interpretation/Translation Director 970-620-1513  
Laura Riley, English Tutoring Coordinator 970-819-3720

### Integrated Community

PO Box 880587  
Steamboat Springs, CO 80487  
[www.ciiccolorado.org](http://www.ciiccolorado.org)  
Like us on Facebook!

### Integrated Community is a proud Youth Advocacy Project (YAP) Beneficiary Agency of the Craig

**Scheckman Family Foundation.** CSFF recently wrote, “We commend your hard work to ensure that limited English speaking children have adequate resources to ensure they achieve a cognitive level equal to their peers, as well as developing beneficial social development skills. By supporting...and engaging their parents regarding their roles and responsibilities around their children’s education, you are making huge strides for these children...regardless of income level. We are impressed with your many collaborations.”